

Everyone Has A Name

לְכָל אִישׁ יֵשׁ שֵׁם	Everyone has a name
שֶׁנָּתַן לוֹ אֱלֹהִים	Given by God
וְנָתַנוּ לוֹ אָבִיו וְאִמּוֹ	And given by father and mother
לְכָל אִישׁ יֵשׁ שֵׁם	Everyone has a name
שֶׁנָּתַנוּ לוֹ קוֹמָתוֹ וְאַפָּן חֵיוֶכוֹ	Given by one's stature and smile
וְנָתַן לוֹ הָאָרֶיג	And given by the cut of one's clothes
לְכָל אִישׁ יֵשׁ שֵׁם	Everyone has a name
שֶׁנָּתַנוּ לוֹ הַהָרִים	Given by the mountains
וְנָתַנוּ לוֹ כְּתָלָיו	And given by one's walls
לְכָל אִישׁ יֵשׁ שֵׁם	Everyone has a name
שֶׁנָּתַנוּ לוֹ הַמְּזֻלוֹת	Given by the zodiac
וְנָתַנוּ לוֹ שְׁכָנָיו	And given by the neighbors
לְכָל אִישׁ יֵשׁ שֵׁם	Everyone has a name
שֶׁנָּתַנוּ לוֹ חַטָּאָיו	Given by one's sins
וְנָתַנָּה לוֹ כְּמִיָּהוּתוֹ	And given by one's yearning
לְכָל אִישׁ יֵשׁ שֵׁם	Everyone has a name
שֶׁנָּתַנוּ לוֹ שׂוֹנְאָיו	Given by one's enemies
וְנָתַנָּה לוֹ אֲהָבָתוֹ	And given by one's love
לְכָל אִישׁ יֵשׁ שֵׁם	Everyone has a name
שֶׁנָּתַנוּ לוֹ חַגָּיו	Given by one's holidays
וְנָתַנָּה לוֹ מְלַאכְתּוֹ	And given by one's work
לְכָל אִישׁ יֵשׁ שֵׁם	Everyone has a name
שֶׁנָּתַנוּ לוֹ תְּקוּפוֹת הַשָּׁנָה	Given by the seasons of the year
וְנָתַן לוֹ עִוְרוֹנוֹ	And given by one's blindness
לְכָל אִישׁ יֵשׁ שֵׁם	Everyone has a name
שֶׁנָּתַן לוֹ הַיָּם	Given by the sea
וְנָתַן לוֹ	And given by one's
מוֹתוֹ.	Death.

Poem by Zelda

Translated by Rabbi Steven Sager

אַתָּה מוֹצֵא שְׁלֹשָׁה שְׁמוֹת נִקְרָאוּ לוֹ לְאָדָם
אֶחָד מֵה שְׁקוֹרָאִים לוֹ אָבִיו וְאִמּוֹ
וְאֶחָד מֵה שְׁקוֹרָאִים לוֹ בְּנֵי אָדָם
וְאֶחָד מֵה שְׁקוֹנָה הוּא לְעַצְמוֹ

You find that a person is called by three names
The one that his father and mother call him
And one that others call him
And one that he makes for himself

Tanhuma, VaYak'hel

Promoting the vital dialogue between classical Jewish texts & lived experience

www.sichaconversation.org

שיחה *Sicha*
continuing the conversation